

SIMES
luce per l'architettura



EBOX SIGNAL
CONVERTER

ISTRCONVERSIG
REV.2 05/21



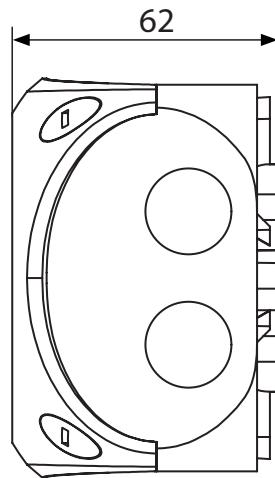
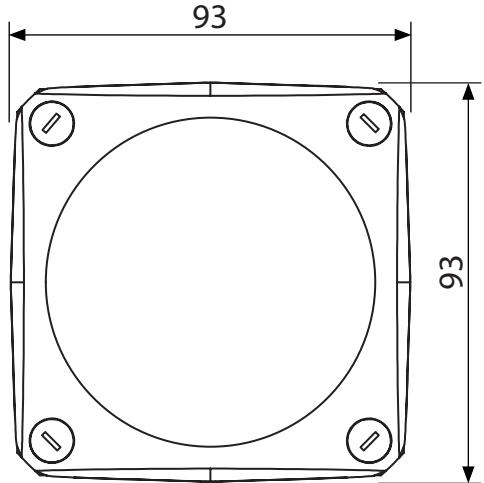
	EBOX CONVERTER SIGNAL
Working Voltage Tensione di funzionamento	220 ÷ 240Vac
Radio Signal Frequenza Radio	RF 2,4 GHz
Operating temperature Temperatura ambiente	-30 °C ÷ + 55°C
Output Uscita	DMX 512
Converter type Tipologia di convertitore	4 zone Control
Max. Distance Distanza massima	30 meters open space
Protection degree Grado di protezione	IP66
	0,215 Kg

THE EBOX CONVERTER SIGNAL WORKS WITH THE GATEWAY WIFI 106 BOX, TOUCH PANEL AND REMOTE CONTROL
 IL CONVERTITORE DI SEGNALE EBOX FUNZIONA CON IL GATEWAY WIFI 106 BOX, TOUCH PANEL E TELECOMANDO





EBOX CONVERTER SIGNAL





S I M E S S.xxxx

CL

MADE IN XXXX
XXXX XXXX

IPXX

- GB Technical data on the internal label.
 I Dati tecnici sulla etichetta interna.
 D Technische Daten auf der internen Bezeichnung.
 F Données techniques sur l'étiquette interne.
 E Datos técnicos en la etiqueta interna.



LED

- GB Electronic equipment sensitive to voltage surges. The installation of a protection device against overvoltages on the electrical system attenuates the intensity of these phenomena protecting apparatus from the risk of damage.
 I Apparecchiatura elettronica sensibile alle sovratensioni. L'installazione di un dispositivo di protezione dalle sovratensioni sull'impianto elettrico, attenua l'intensità di questi fenomeni proteggendo gli apparecchi dal rischio che vengano danneggiati.
 D Elektronische Geräte empfindlich auf Überspannungen. Der Einbau einer Schutzeinrichtung gegen Überspannungen in elektrischen System dämpft die Intensität dieser Phänomene. Vorrichtung zum Schutz vor der Gefahr einer Beschädigung.
 F Équipements électroniques sensibles aux surtensions. L'installation d'un dispositif de protection contre les surtensions sur le câblage atténue l'intensité de ces phénomènes Dispositif de protection contre le risque d'être endommagé.
 E Los equipos electrónicos sensibles a las sobretensiones. La instalación de un dispositivo de protección contra sobretensiones en el sistema eléctrico, reduce la intensidad de estos fenómenos que protegen el aparato de la riesgo de ser dañado.

- GB Install the device in an easily accessible place. Do not expose to direct sunlight and to bad weather.
 I Installare il dispositivo in un luogo facilmente accessibile. Non esporre ai raggi diretti del sole e alle intemperie.
 D Nicht direkten Strahlen aussetzen, Sonne und schlechtes Wetter. Sie nicht direkter Sonnenstrahlung und dem schlechten Wetter ausgesetzt werden.
 F Installez l'appareil dans un endroit facilement accessible. Ne pas exposer à la lumière solaire directe et aux intempéries.
 E Instalar el dispositivo en un lugar fácilmente accesible. No exponga a la luz solar directa y al mal tiempo.



- GB Retain the instructions.
 I Conservare le istruzioni.
 D Bewahren Sie die Anleitung.
 F Conservez ces instructions.
 E Conserve las instrucciones.

**GB ANY MODIFICATION TO THIS FITTING IS FORBIDDEN WITHOUT AUTHORIZATION !**

The safety of the fitting is guaranteed only respecting the electrical European norms and the mounting instructions in this box; therefore it is important to conserve them. The respect of these instructions is very important for the fitting and the main line life.

Installation should be carried out by a suitable qualified person in accordance with good electrical practice and the appropriate national wiring regulations.

Do not use lamps with higher power than indicated.

Disconnect main voltage before maintenance operations.

I OGNI MODIFICA DELL'APPARECCHIO E' PROIBITA SENZA PREVIA AUTORIZZAZIONE !

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando le normative europee del settore elettrico e le istruzioni contenute in questa scatola; pertanto è necessario conservarle. Il rispetto di queste istruzioni è fondamentale per il corretto funzionamento dell'apparecchio e dell'impianto.

L'installazione deve essere fatta da personale qualificato.

Non utilizzare lampade di potenza superiore al limite indicato.

Togliere tensione prima di eseguire le operazioni di manutenzione.

D JEDE UNBEFUGTE ÄNDERUNG AN DIESER LEUCHE IST VERBOTEN !

Die Sicherheit der Leuchte ist nur bei Einhaltung der europäischen Normen und der in dieser Packung enthaltenen Montageanleitungen gewährleistet. Diese sind daher sorgfältig aufzubewahren.

Diese Anweisungen sind daher unbedingt einzuhalten, um die Funktionsfähigkeit dieser Leuchte und der Beleuchtungsanlage sicherzustellen. Bitte sorgfältig aufzubewahren.

Keine Lampen höherer Leistung als angegeben verwenden.

Diese Leuchte muss fachmännisch installiert werden.

Vor Wartungsarbeiten die Leuchte vom Netz trennen.

F TOUTE MODIFICATION DE CET APPAREIL, SANS AUTORISATION, EST INTERDITE !

La sécurité des appareils est garantie uniquement en respectant les normes électriques européennes et les instructions contenues dans l'emballage; aussi est-il nécessaire de les conserver. Le respect de ces instructions est fondamental pour un fonctionnement correct de l'appareil et de l'implantation électrique et doit être suivi scrupuleusement.

Ne pas utiliser des puissances de lampes supérieures à la limite indiquée.

L'installation doit être effectuée par des personnes qualifiées.

Couper l'alimentation avant d'exécuter toute manutention.

E CUALQUIER MODIFICACION DE LOS APARATOS ESTA PROHIBIDA SIN AUTORIZACION !

La seguridad de los aparatos está garantizada solamente respetando las normas eléctricas Europeas y las instrucciones de montaje incluidas en la caja, por lo tanto es importante conservarlas. El respeto de estas instrucciones es fundamental para el correcto funcionamiento del aparato y de la instalación.

La instalación debe hacerla personal calificado.

No usar lámparas de potencia superior a la indicada.

Desconectar la alimentación principal antes de continuar las operaciones de mantenimiento.

SE ALL OMBYGGNAD AV DENNA ARMATUR ÄR FÖRBUDJEN !

Säkerheten av och garantin för armaturen gäller endast om man följer det Europeiska elektriska normerna samt följer den till armaturen bifogade monteringsanvisningen; därför är det viktigt att spara den.

Installation får endast utföras av behörig person i enlighet med god elektrisk installationssed och nationella installationsregler. Använd ej högre effekt än angivet. Koppla från armaturen före alt underhåll.

NL ALLE NIET VOORAF TOEGESTANE WIJZIGINGEN AAN DIT TOESTEL ZIJN VERBODEN !

NL Uitsluitend op basis van de geldende Europeesche normen, en de montagehandleiding in deze doos kunnen wij de veiligheid van de armatuur garanderen. Het is daarvoor van belang deze goed te bewaren. Het respecteren van deze instructies is van belang voor de levensduur van de installatie.

De installatie moet worden uitgevoerd door een goed gekwalificeerd persoon met de juiste opleiding, en op basis van de nationale regelgeving m.b.t. bedraden.

Gebruik geen lampen met hogere wattages dan aangegeven.

Sluit de voedingsspanning af voor onderhoud.

ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТРУКЦИИ СВЕТИЛЬНИКА БЕЗ СОГЛАСОВАНИЯ ЗАПРЕЩАЮТСЯ !

RU Безопасность светильника гарантирована только при соблюдении электрических норм и правил (ПУЭ), а также инструкции по установке светильника, которая находится в коробке. Поэтому очень важно сохранить их.

Установка должна осуществляться квалифицированным электриком, имеющим опыт установки подобного оборудования, а также имеющим соответствующий допуск к работам.

Do not use lamps with higher power than indicated.

Не используйте источники света мощностью выше обозначенной.

F KAIKENLAISET VALAISIMEN MUUTOSTYÖT ILMAN VALMISTAJAN SUOSTUMUSTA OVAT KIELLETTYJÄ!

FI Valaisimen käyttöturvallisuutta ei taata, mikäli valaisinta ei ole asennettu pakkauksessa tulleiden ohjeiden mukaisesti ja käytetty Eurooppalaisten normien mukaisesti; näin ollen on tärkeää säilyttää nämä ohjeet. Valaisimen ja syöttökaapelin käyttöikää ajatellen näiden ohjeiden noudattaminen on ensiarvoisen tärkeää.

Asennustyö on suoritettava valtuutetun sähköasentajan toimesta.

Käytä vain arvokilvensä mainittua lampputyyppiä.

Valaisimelle tarkoitettua lampputehoa ei saa ylitä.



Katkaise päätäjänne huoltotöiden ajaksi.

QUALQUER ALTERAÇÃO NESTE APARELHO, SEM AUTORIZAÇÃO, É INTERDITA!

- P A segurança das luminárias é garantida somente se as normas eléctricas Europeias forem respeitadas bem como as instruções de montagem que estão na embalagem. É necessário conservá-las após montagem. A observação das instruções é fundamental para um funcionamento correcto da mesma e a ligação eléctrica deve ser seguida escrupulosamente. A instalação deve ser executada só por pessoal qualificado.
Não utilizar lâmpadas com potência superior ao limite indicado.
Cortar a alimentação antes de executar a manutenção.

GB GENERAL MAINTENANCE RECOMMENDATIONS

A scheduled maintenance programme must be carried out on the installation and the fittings regardless of their IP rating or application – these must include the following operations:

- clean the fittings from dirt that may be deposited on the protection grills and in the heads of the screws by following the installation instructions attached to each fitting.
- Check that the screws are not loose on the various components of the luminaire (glass frame, cable entry,).
- Check each cable gland, and cable for damage and that the cable gland has not come loose.
- For each Isolation Class 1 fitting check that the earth cable has not come loose. The clip must not show signs of oxidation, damage or become loose.
- For class 2 fittings check any eventual plastic / isolating covering in order to verify any damage.
- Check that all the seals are in good condition and that they are not dry, damaged or split.
- Check the glass or plastic screen for damage and replace if required.
- Check for water inside the luminaire's housing and its recessing box.

The internal components such as the ballasts, transformers, washers and screws must not show clear signs of oxidation or rust. Clear traces of rust and oxidation will indicate the presence of water inside the luminaire.

In case of damage the components must be replaced by original components and spare parts before using the fitting. We also recommend to check the fitting each time the lamp is replaced or at least once a year or within the prescribed maintenance schedule period depending on the type of installation.

I RACCOMANDAZIONI GENERALI PER LA MANUTENZIONE

Per tutti gli apparecchi di illuminazione al di là della classe di appartenenza e del tipo di utilizzo deve essere effettuata a cadenza programmata la manutenzione dell'installazione che deve prevedere almeno le seguenti operazioni:

- Pulire periodicamente gli apparecchi per rimuovere gli accumuli di sporco che si possono depositare sulle griglie e nella testa delle viti seguendo le ulteriori indicazioni riportate sulle istruzioni di montaggio indicate con ogni apparecchio.
- Verificare il serraggio delle viti che fissano le varie parti dell'apparecchio (cornice vetro, vano di ingresso cavo, ecc.).
- Verificare l'integrità di tutti i pressacavi e dei cavi. Verificare il serraggio dei pressacavi.
- Per gli apparecchi in classe I verificare il serraggio del filo di terra all'apparecchio; il morsetto non deve presentare allentamento ne ossidazione o danni di qualsiasi tipo. Se il caso serrare a fondo la vite del morsetto.
- Per gli apparecchi in classe II verificare eventuali involucri plastici/isolanti, allo scopo di individuare eventuali danni agli isolamenti.
- Verificare l'integrità e l'elasticità delle guarnizioni, che non devono risultare: Secche, Pizzicate, Interrotte o Danneggiate.
- Verificare l'integrità dello schermo in vetro o plastico. Sostituirlo in caso di rottura o danneggiamento.
- Verificare l'eventuale accumulo di acqua all'interno dell'apparecchio o della cassaforma.

I componenti interni come l'alimentatore, il trasformatore, la morsettiera, ecc. non devono presentare segni consistenti di ruggine o di ossidazione. La presenza di tali segnali indica una possibile penetrazione di acqua all'interno dell'apparecchio.

In caso di componenti danneggiati essi vanno sostituiti prima di rimettere in servizio l'apparecchio utilizzando solo ricambi originali.

Si consiglia di effettuare controlli ad ogni sostituzione di lampada o almeno ogni anno scegliendo il periodo più breve in relazione al tipo di impianto.

GENERELLE WARTUNGSEMPFEHLUNGEN

Ein geplantes Wartungsprogramm sollte für die Installation einer jeden Beleuchtungsanlage, unabhängig von der IP Schutzart oder Anwendung ausgearbeitet werden.

Dabei sind die folgenden Punkte unbedingt durchzuführen:

- Reinigen Sie die Leuchten von Schmutz, der sich in allen Bereichen abgesetzt haben könnte. Berücksichtigen Sie dabei auch die Schraubenköpfe sowie die Komponenten des Zubehörs, wie z. B. Schutzzitter gemäß den Angaben der im Lieferumfang beigefügten Montageanleitung
- Stellen Sie sicher, dass sich Befestigungsschrauben an der Leuchte selbst oder an Zubehörteilen nicht gelöst oder gelockert haben (z.B. auch an Abdeckgläsern oder Kabeleinführungen).
- Überprüfen Sie die Kabeleinführung auf festen Sitz und sämtliche Zuleitungen auf mögliche Verletzungen des Schutzmantels
- Bei Leuchten der elektrischen Schutzklasse I ist sicherzustellen, dass die Erdungsleitung fest sitzt. Die Erdungslaschen selbst dürfen keine Spuren von Korrosion aufweisen.
- Bei Leuchten der elektrischen Schutzklasse II sind alle Plastikteile der doppelten Isolierung auf Brüche oder mögliche Verletzungen zu überprüfen
- Prüfen Sie sämtliche Formdichtungen auf Funktion und äußere Erscheinung bezüglich Versprödung, Austrocknung oder Zersplitterung
- Prüfen Sie die Abdeckungen auf Risse oder Bruch und Ersetzen sie diese im Schadensfall.
- Prüfen Sie die Leuchten- und Eingießgehäuse auf Wassereinfall

Sämtliche sich in der Leuchte befindenden Komponenten wie Vorschalt- oder Netzgeräte, Unterleg-oder Zahnscheiben dürfen keine Anzeichen von Rost oder Oxidation aufzuzeigen. Diese Anzeichen signalisieren eindeutig, dass sich Feuchtigkeit innerhalb



der Leuchte befindet.

Sollten Komponenten innerhalb der Leuchte defekt oder gebrochen sein, so müssen sie durch Original Ersatzteile fachgerecht ersetzt werden, bevor die Leuchte in Betrieb gehen kann.

Wir empfehlen weiterhin, die Leuchte je nach Anwendungsfall und Installationsart auf den termingerechten Leuchtmittelwechsel bei der Wartungsarbeit zu überprüfen und die vorgegebenen Intervalle der Leuchtmittel Lieferanten einzuhalten.

RECOMMANDATIONS GENERALES POUR L'ENTRETIEN

Pour tous les appareils d'éclairage, à part la classe à laquelle ils appartiennent et le type d'utilisation , un entretien à échéance programmée doit être effectuée ; il doit prévoir au moins les opérations suivantes :

- nettoyer périodiquement les appareils et enlever les accumulations de saleté qui peuvent se déposer sur les grilles et les vis en suivant les indications supplémentaires dans les notices d'instructions qui accompagnent chaque appareil
- Vérifier le serrage des vis qui fixent les différentes parties de l'appareil (enjoliveur de la verrine, entrée câble etc.)
- Vérifier le parfait état de tous les presse-étoupes et des câbles. Vérifier le serrage des presse-étoupes .
- Pour les appareils de Classe I vérifier le serrage du fil de mise à la terre de l'appareil : le domino ne peut présenter de détachement ou de mauvaises conditions de quelque nature qu'il soit. Au besoin, serrer à fond la vis de fixation du domino.
- Pour les appareils de Classe II vérifier les enveloppes éventuelles en plastique ou isolants afin d'identifier des dégâts aux isolations
- Vérifier le parfait état et l'élasticité des joints qui ne peuvent pas se présenter comme secs, pincés, interrompus ou endommagés
- Vérifier le parfait état de l'écran / du diffuseur en verre ou matière thermoplastique. Le remplacer en cas de casse ou d'endommagement
- Vérifier d'éventuels accumulations d'eau à l'intérieur de l'appareil ou du boîtier d'encastrement

Les composants internes tels que l'alimentateur , le transformateur, le domino etc. ne peuvent présenter des signes importants de rouille ou d'oxydation.

La présence de tels phénomènes signale une possible entrée d'eau à l'intérieur de l'appareil
En cas où des composants étaient endommagés, ceux-ci doivent être remplacés avec des pièces de rechange d'origine avant de remettre l'appareil en service.

Il est recommandé d'effectuer des contrôles lors de la remplacement de la lampe ou au moins une fois par an en choisissant la période la plus courte en relation avec le type d'installation.

RECOMENDACIONES GENERALES PARA EL MANTENIMIENTO

Para todas las luminarias en función del grado de protección así como de su uso, se debe efectuar un mantenimiento de las mismas

que tiene que incluir las siguientes operaciones:

-limpiar periódicamente las luminarias para quitar la suciedad que puede depositarse en la rejilla y en la cabeza de los tornillos siguiendo

Las instrucciones de instalación que acompañan a cada luminaria

- verificar que los tornillos están debidamente apretados a las distintas partes de la luminaria (aro, entrada de cable...)
 - verificar la integridad de todos los prensa cables y cables. Verificar que estén apretados los prensas.
 - para las luminarias de clase I verificar la fijación del cable T.I, la regleta no debe presentar oxidación ni daños de cualquier tipo.
 - para las luminarias de clase II verificar que no haya ninguna envoltura de plástico que pueda dañar la luminaria.
 - verificar la elasticidad de la silicona , no tiene que estar ni seca, ni dañada ni rota.
 - verificar la integridad de la cristal o del plástico. Sustituirlo en caso de rotura o daño.
 - verificar de tanto en tanto la acumulación de agua en el interior de la luminaria o de la caja de empotrar.
- Los componentes internos como el alimentador, transformador, regleta.. no deben estar oxidados.

La presencia de cortes indica una posible entrada de agua en el interior de la luminaria

En caso de componentes dañados deben sustituirse por recambios originales antes de volver a utilizarlos.

Se aconseja efectuar controles de cada luminaria al menos una vez al año o dentro del periodo recomendado por el mantenimiento de cada luminaria en función de la instalación.

ALLMÄNNA UNDERHÅLLSREKOMMENDATIONER

Schemalagd underhåll måste utföras på installationen och anslutningarna oavsett kapslingsklassning eller applikation. I underhållset måste följande åtgärder ingå:

- Rengör anslutningarna från smuts som kan ha ansamlats på skyddsgallren och på skruvhuvudena genom att följa installationsvisningenarna som sitter på varje anslutning.

- Kontrollera att skruvarna inte sitter löst på de olika komponenterna i armaturen (glasram, kabelinföring, ...).

SE - Kontrollera varje kabelförskruvning, att kabeln inte är skadad och att förskruvningen inte sitter löst.

- Kontrollera på varje isoleringsklass 1-anslutning att jordkabeln inte sitter löst. Klämma får inte sitta löst eller visa tecken på oxidering eller skada.

- Kontrollera på klass 2-anslutningar alla eventuella plast- och isoleringshöjden för skador.

- Kontrollera att alla tätningar är i bra skick och inte är torra, skadade eller spruckna.

- Kontrollera glas- eller plastskärmen för skador och byt ut den vid behov.

- Kontrollera att det inte finns vatten innanför armaturens hölje och infällnadsbox.

De interna komponenterna, såsom ballaster, transformatorer, brickor och skruvar, får inte visa tydliga tecken på oxidering eller rost. Tydliga tecken på rost och oxidering tyder på förekomst av vatten inuti armaturen.

Vid skada måste komponenterna ersättas med originalkomponenter och reservdelar innan anslutningen används.

Vi rekommenderar även att kontrollera anslutningen varje gång lampan ersätts eller åtminstone en gång om året eller inom tidsintervället på det föreskrivna underhållsschemat beroende på typ av installation.

ALGEMENE ONDERHOUDSINSTRUCTIES

De installatie en de armaturen moeten, ongeacht hun IP-waarde of toepassing, onderhouden worden volgens een regelmatig onderhoudsprogramma. Hierbij moeten onderstaande handelingen uitgevoerd worden:



- verwijder vuil van de beschermroosters en in de koppen van de schroeven van de armaturen; volg hiervoor de instructies voor installatie voorzien bij elk armatuur;
- controleer of de schroeven, voorzien op de verschillende onderdelen van het armatuur (glasframe, kabelinvoer, enz.) goed NL vastzitten;

- controleer elke kabelwartel en kabel op schade; controleer of de kabelwartel niet losgekomen is;
- controleer voor elk armatuur van veiligheidsklasse 1 of de aardingskabel niet losgekomen is. De klem mag geen tekenen van roest/oxidatie en/of schade vertonen en mag niet losgekomen zijn;
- controleer de plastic of isolerende afdekking van de armaturen van veiligheidsklasse 2, op schade;
- controleer of alle dichtingen in goede staat zijn, en niet droog, beschadigd of gebarsten;
- controleer de glazen of plastic afdekking op schade en vervang indien nodig;
- controleer of er geen waterinsijpeling is in de behuizing van de armatuur en de inbouwdoos.

De interne onderdelen zoals de ballasten, transformators, sluitringen en schroeven mogen geen duidelijke tekenen van oxidatie of roest vertonen. Roest- en oxidatiesporen duiden op de aanwezigheid van water in het armatuur. Indien de onderdelen beschadigd zijn, moeten deze vervangen worden door originele onderdelen en reservestukken vooraleer het armatuur wordt gebruikt.

We raden ook aan om de armaturen telkens te controleren wanneer de lamp vervangen wordt, of minstens 1 x per jaar, of binnen de voorgeschreven onderhoudsperiode, afhankelijk van het type installatie.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данные рекомендации по техническому обслуживанию должны соблюдаться при установке любых светильников, независимо от их сферы применения или степени защиты. Необходимо выполнить следующие операции:

- Очистите светильник, удалив загрязнения с защитной решетки и головок винтов, следуя инструкции по установке, прилагаемой к каждому светильнику.
- Проверьте затяжку винтов, соединяющих части светильника (стеклянную рамку, место ввода кабеля и пр.).

RU - Проверьте целостность и герметичность кабельных вводов.

- Для светильников с классом защиты 1: проверьте подвод заземляющего кабеля к корпусу на отсутствие признаков окисления или механических повреждений.

- Для светильников с классом защиты 2: убедитесь в целостности изоляционного покрытия.

- Убедитесь, что все уплотнительные элементы в исправном состоянии.

- Проверьте защитное стекло на предмет повреждений и при необходимости замените.

- Убедитесь в отсутствии воды внутри корпуса светильника и коробки для встраивания.

- Убедитесь, что внутренние компоненты, такие как драйвер, трансформатор, зажимной блок и пр., не имеют следов окисления и ржавчины. Наличие таких признаков может быть результатом проникновения воды внутрь светильника.

- В случае повреждения компонентов следует заменить до включения прибора, используя только оригинальные запасные части.

- Мы рекомендуем проверять светильник по вышеописанному алгоритму при каждой замене источника света, как минимум раз в год или согласно расписанию проверки светильника, которое зависит от типа установки.

YLEISET HUOLTOSUOSITUKSET

Järjestelmälle ja sen komponenteille on laadittava huoltosuunnitelma järjestelmän IP-luokituksesta tai käyttöolosuhteista riippumatta. Suunnitelman tulee kattaa seuraavat toimenpiteet:

- Puhdistaa komponenttien suojaritiloihin ja ruuvinkantoihin ym. kertynyt lika kunkin tuotteen asennusohjeiden mukaisesti.
- Tarkasta ruuvien kireys valaisinten kaikista osista (lasikehykset, läpiviennit jne.).
- Tarkasta kaikkien läpivientitivisteiden eheys ja tiukkuus sekä kaapeleiden vauriotomuuus.

F1 - Eristysluokan 1 valaisimet: tarkasta maadoituskaapelin liittännän tiukkuus. Liittimessä ei saa näkyä hapettumista eikä vaurioita, eikä liitäntää saa olla löysää.

- Luokan 2 valaisimet: tarkasta kaikkien valaisimessa mahdollisesti olevien muovi-/eristesuojusten kunto ja eheys.

- Tarkasta, että kaikki tiivistöt ovat hyväkuntoiset, joustavat, eheät ja vauriottomat.

- Tarkasta lasi- tai muovilevyt vaurioiden varalta ja vahida tarvittaessa.

- Tarkasta, ettei valaisinkoteloiden tai asennuskehikoideiden sisään ole päässyt kosteutta.

Valaisinten sisältämässä osissa, kuten liitäntälaitteissa, muuntajissa, aluslevyissä ja ruuveissa ei saa näkyä selviä merkkejä hapettumisesta tai ruosteesta. Selvät hapettumis- ja ruostemerkit tarkoittavat, että valaisimen sisälle on päässyt kosteutta.

Vaurioituneen komponentti on korvattava alkuperäisillä komponenteilla ja varaosilla, ennen kuin valaisinta käytetään. Suosittelemme tarkastamaan valaisimet myös jokaisen lampunvaihdon yhteydessä tai vähintään yhden vuoden tai järjestelmän tyypin mukaan määrytyvän muun määräajan välein.

MANUTENÇÃO GERAL RECOMENDAÇÕES

Um programa de manutenção deve ser realizada na instalação e nas luminárias, independentemente da sua classificação de IP ou aplicação. O programa deve incluir as seguintes operações:

- Limpar o material proveniente da aplicação, terras que se podem depositar no anel da luminária e no vedante podendo afectar o IP da Luminária, ter também em consideração a zona de aperto dos parafusos, seguindo as instruções de instalação fornecidas com a luminária.

- Verifique se não existem parafusos soltos sobre os vários componentes da luminária (moldura de vidro, entrada do cabo,).

- Verifique da existencia de danos no cabo ou na sua camada isolante dos consutores.

Certifique-se que o mesmo está devidamente fixo na zona de Bucin ou no passa fios, garantindo o IP da luminária.

P - Para poder asegurar o Isolamento classe I deve-se certificar que o fio de terra fica devidamente fixo no local específico da luminária. A fixação não deve apresentar sinais de oxidação, danos ou se soltar.

- Para a assegurar a classe II deve-se verificar se por debaixo das partes isolamentos as ligações de demais partes electricas se encontram nas devidas condições.

- Verifique se todos os vedantes estão em bom estado não apresentando sinais de estarem resequidos ou danificados. Caso suceda devem ser colocados novos isolantes

- Verifique o Difusor (Vidro; Policarbonato; metacrilato) se não apresenta nenhum dano, substituir se necessário..

- Verifique se existe água no interior da luminária e sua caixa de embutir.



Os componentes internos, como os reatores, transformadores, anilhas e parafusos não deve mostrar sinais claros de oxidação ou ferrugem.

Vestígios claros de ferrugem e oxidação irá indicar a presença de água no interior da luminária.

Em caso de danos os componentes devem ser substituídos por componentes originais e peças de reposição antes de dar uso à luminária.

Recomendamos também que se verifique a instalação cada vez que a lâmpada seja substituída ou, pelo menos, uma vez por ano ou dentro do período de programação de manutenção prescrita, dependendo do tipo de instalação.

GB If SIMES S.p.A. agrees to receive back some fittings for laboratory testing, they MUST NOT BE DISASSEMBLED. If necessary remove only the upper ring, to remove the fitting from its recessing box. The connection box, where the wiring to the terminal block is done, must not be opened and you must cut the cable around 10-20 cm from the connection box.

I Nel caso in cui SIMES S.p.A. dia il consenso al reso di apparecchi per il controllo, essi dovranno essere resi senza essere smontati (aprire solo l'anello superiore per la rimozione dalla cassaforma, ove necessario). La scatola di cablaggio NON DEVE essere aperta; il pressacavo non deve essere toccato; deve essere lasciato un pezzo di cavo di alimentazione di 10-20 cm. uscente dalla scatola di cablaggio.

D Wenn SIMES S.p.A. der Rücksendung von Leuchten zwecks Prüfung zustimmt, diese bitte vorher nicht zerlegen. Wenn nötig, nur den oberen Ring entfernen, um die Leuchte aus dem Einbaugehäuse zu nehmen. Nicht den Anschlusskasten und die Verschraubung öffnen, das Kabel in 10-20 cm Abstand von der Anschlussdose durchtrennen.

F Dans le cas où SIMES S.p.a donne son accord pour le retour d'appareils afin d'en effectuer le contrôle, ceux-ci devront être rendus sans être démontés (ouvrir uniquement la colerette supérieure pour le désolidariser du boîtier d'encastrement, si nécessaire). La boîte de câblage ne DOIT PAS être ouverte, le presse-étoupe ne doit pas être touché ; il faut laisser, à la sortie de la boîte de câblage, un morceau de câble d'alimentation de 10 à 20 cm.

E En el caso que SIMES S.p.A. deba analizar algún aparato, deberá entregarse sólo el aro superior.
La caja de cableado NO DEBE ABRIRSE; el prensa no debe tocarse y debe dejarse un cable de 10-20cm saliendo de la caja de cableado.

GB Use only flexible cables of suitable diameter according to the national installation standards. DO NOT USE HARD CABLES OR ARMoured CABLES. Use only supply cables with double case. Do not enter with single cables.

I Utilizzare esclusivamente cavi flessibili di diametro adatto in conformità alle norme di installazione nazionali. NON USARE CAVI RIGIDI e/o CON ANIMA METALLICA. Utilizzare esclusivamente cavi di alimentazione in doppia guaina. Non entrare con fili singoli.

D Nur flexible Kabel verwenden gemäß den landesspezifischen Installations-standards.. KEINE STARREN LEITUNGEN VERWENDEN. Nutzen Sie nur die Speisekabel mit doppeltem Isolierung. Nicht mit einzelnen Kabeln geben.

F Utiliser uniquement des câbles souples selon les normes nationales d'installation. NE PAS UTILISER DE CABLES RIGIDES ou ARMES. Ne pas entrer avec les fils séparés.

E Utilizar solo cables flexibles con diámetro adecuado de acuerdo con las normas de instalación national. NO ENTRAR CON CABLES RIGIDOS o BLINDADOS. Utilice sólo los cables de alimentación con doble funda. No vayas con cables individuales. Använd endast kablar med avsedd diameter enligt den nationella installation standard. ANVÄND EJ HÄRDA ELLER ARMERADE

SE KABLAR. Använd endast nätsladdar med dubbel mantel. Gå inte med enstaka trådar. Gebruik enkel soepelle kabels volgens de nationale installatie-norm. GEEN VASTE OF GEWAPENDE SNOEREN GEBRUIKEN !

NL Gebruik uitsluitend netsnoeren met dubbel omhulsel. Ga niet met enkele draden.

Используйте только гибкие кабели подходящего диаметра в соответствии с национальными стандартами установки. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЖЕСТКИЕ КАБЕЛИ ИЛИ ЗАПРЕЩЕННЫЕ КАБЕЛИ. Используйте только кабели питания с двойным корпусом. Не вводите с помощью одиночных кабелей.

FI Käytä vain liitoakaapelia joustavaa kansallisen asennusstandardi. ÄLÄ KÄYTÄ JÄYKKÄÄ TAI ARMEERATTUA KAAPELIA ! Käytä vain virtajohdot kaksinkertainen tuppi. Älä mene lankaa.

RU Установите только гибкие кабели соответствующего диаметра в соответствии с национальными стандартами установки. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СИЛОДИМЫЕ КАБЕЛИ ИЛИ ЗАПРЕЩЕННЫЕ КАБЕЛИ. Используйте только кабели питания с двойным корпусом. Не вводите с помощью одиночных кабелей.

PL Käytä vain liitoakaapelia joustavaa kansallisen asennusstandardi. ÄLÄ KÄYTÄ JÄYKKÄÄ TAI ARMEERATTUA KAAPELIA ! Käytä vain virtajohdot kaksinkertainen tuppi. Älä mene lankaa.

P Utilizar sempre cabos flexíveis de diâmetro adequado de acordo com as normas nacionais de instalação. NUNCA UTILIZAR CABOS RÍGIDOS OU ARMADOS. Utilize apenas os cabos de alimentação com bainha dupla. Não vá com fios individuais.



- GB Before starting any installation or maintenance work, please disconnect the power supply from the device. Ensure that it cannot be re-connected inadvertently!
The power box is suitable for outdoor indoor use.
WARNING: For optimal functionality of the WiFi signal, do not put the box into metal or aluminum cabinet, in a ground junction box and do not shield the device.
As any other WiFi product, should not be placed in a metal enclosure or next to large metal structure. Metal will effectively block all radio signals which are crucial to the operation of the product.
- I Prima di procedere con l'installazione o manutenzione, scollegare l'alimentazione dal dispositivo. Assicurarsi che non possa essere ricollegato inavvertitamente!
Il box di alimentazione è adatto per uso esterno ed interno.
ATTENZIONE: Per una funzionalità ottimale del segnale WiFi, non collocare la scatola in una cabina metallica o in alluminio, in un piazzetto interrato e non schermare il dispositivo.
Come qualsiasi altro prodotto WiFi, non deve essere collocato in una custodia di metallo o accanto a una grande struttura metallica. Il metallo bloccherà o ridurrà tutti i segnali radio, che sono cruciali per il funzionamento del prodotto.
- D Bevor Sie mit der Installation oder Wartung fortfahren, trennen Sie die Leistung vom Gerät. Vergewissern Sie sich, dass es nicht versehentlich wieder angeschlossen werden kann!
Entweder für Außenutzung und Innenbereich geeignet.
WARNUNG: Um eine optimale Funktionalität des WIFI-Signals zu erzielen, legen Sie die Box nicht in einen Metall- oder Aluminiumschrank in einer Erdungs-Anschlussdose und schirmen Sie das Gerät nicht ab.
Wie jedes andere WiFi-Produkt sollte es nicht in einem Metallgehäuse oder neben einer großen Metallstruktur platziert werden. Metall wird effektiv alle blockieren
Funksignale, die für den Betrieb des Produkts entscheidend sind.
- F Avant de procéder à l'installation ou à l'entretien, débranchez l'appareil. Assurez-vous qu'il ne peut pas être reconnecté par inadvertance!
La boîte de puissance convient soit extérieur que intérieur.
AVERTISSEMENT: Pour une fonctionnalité optimale du signal WiFi, ne placez pas le boîtier dans une cabine métallique ou en aluminium, dans un puits souterrain et ne protégez pas l'appareil.
Comme tout autre produit WiFi, ne doit pas être placé dans un boîtier métallique ou à côté d'une grande structure métallique. Le métal bloquera efficacement tous les signaux radio qui sont essentiels au fonctionnement du produit.
- E Antes de proceder con la instalación o el mantenimiento, desconecte la alimentación del aparato. Asegúrese de que no se pueda volver a conectar inadvirtidamente!
La caja de la energía es conveniente para el uso exterior del interior.
ADVERTENCIA: Para una funcionalidad óptima de la señal WiFi, no coloque la caja en una cabina de metal o aluminio, en un pozo subterráneo y no proteja el dispositivo.
Como cualquier otro producto WiFi, no debe colocarse en un recinto metálico o al lado de una estructura metálica grande. El metal efectivamente bloqueará todo señales de radio que son cruciales para el funcionamiento del producto.



ACCESSORIES ON REQUEST ACCESSORI SU RICHIESTA

MULTI-ZONE TOUCH PANEL



S.2451
4 Zone RGBW LED Touch panel



S.2456
4 Zone CT LED Touch panel

MULTI-ZONE RF REMOTE CONTROL (NOT WIFI)



S.2450
4 Zone RGBW remote control



S.2455
4 Zone CT remote control



- GB The multi-zone RF remote control does not communicate with the WIFI-106 Gateway
- I Il telecomando RF multi-zone non comunica con il WIFI-106 Gateway
- D Die Mehrzonen-HF-Fernbedienung kommuniziert nicht mit dem WIFI-106-Gateway
- F La télécommande RF multizone ne communique pas avec la passerelle WIFI-106
- E El control remoto de RF multizona no se comunica con la puerta de enlace WIFI-106

GATEWAY BOX WIFI-106



S.2465



WIRELESS REPEATER BOX



S.2461
Wireless signal extender

IP POWER 24VDC SUPPLY RGBW BOX & IN GROUND 24VDC POWER SUPPLY RGBW JUNCTION BOX



S.3411
60W (15W X Channel)



S.3413
90W (22,5W X Channel)



S.2440
320W (80W X Channel)



S.3668
35W (8,75W X Channel)



S.3667
90W (22,5W X Channel)

IP POWER 24VDC SUPPLY TUNABLE WHITE BOX & TUNABLE WHITE 24VDC PSU



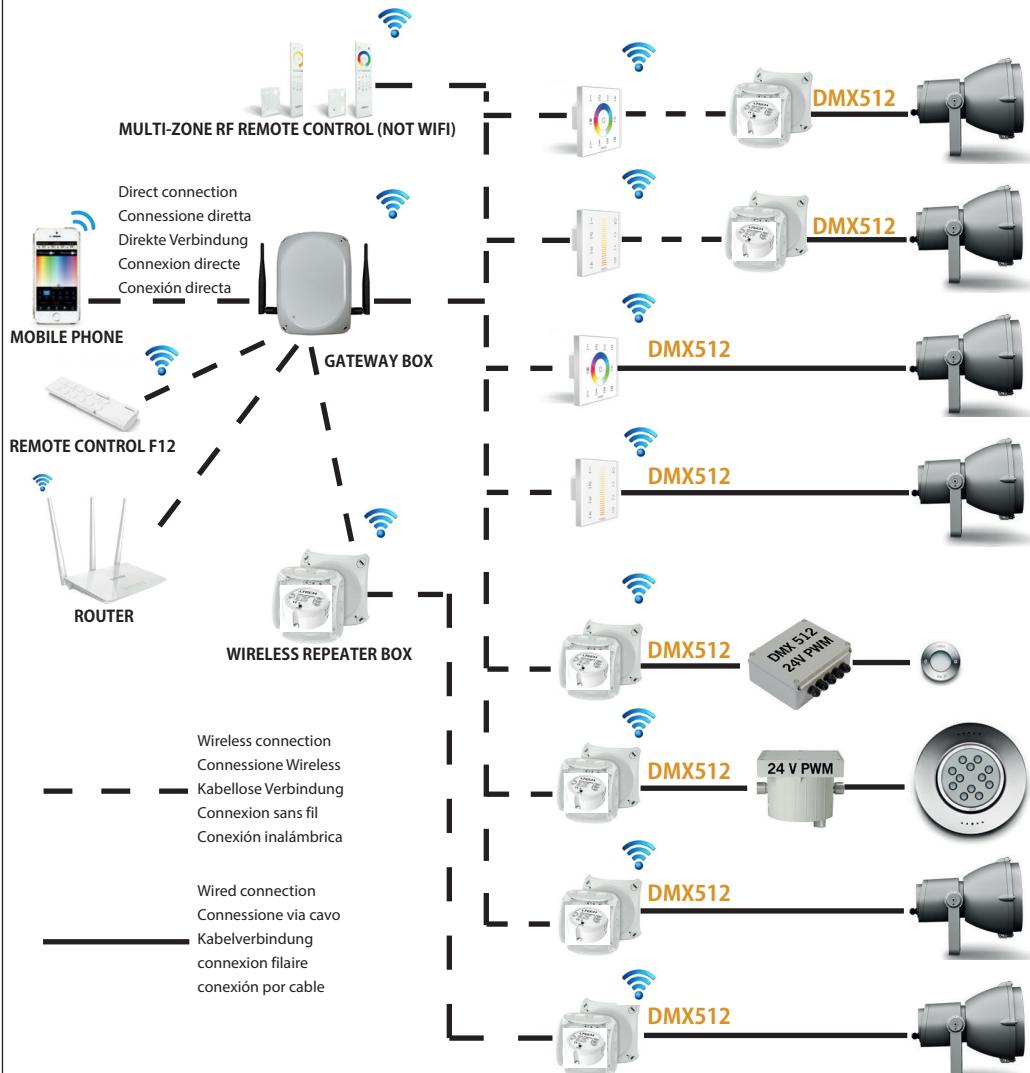
S.2480 Addressable box
60W (2 Channel)



S.2470 Not addressable PSU
75W (2 Channel)

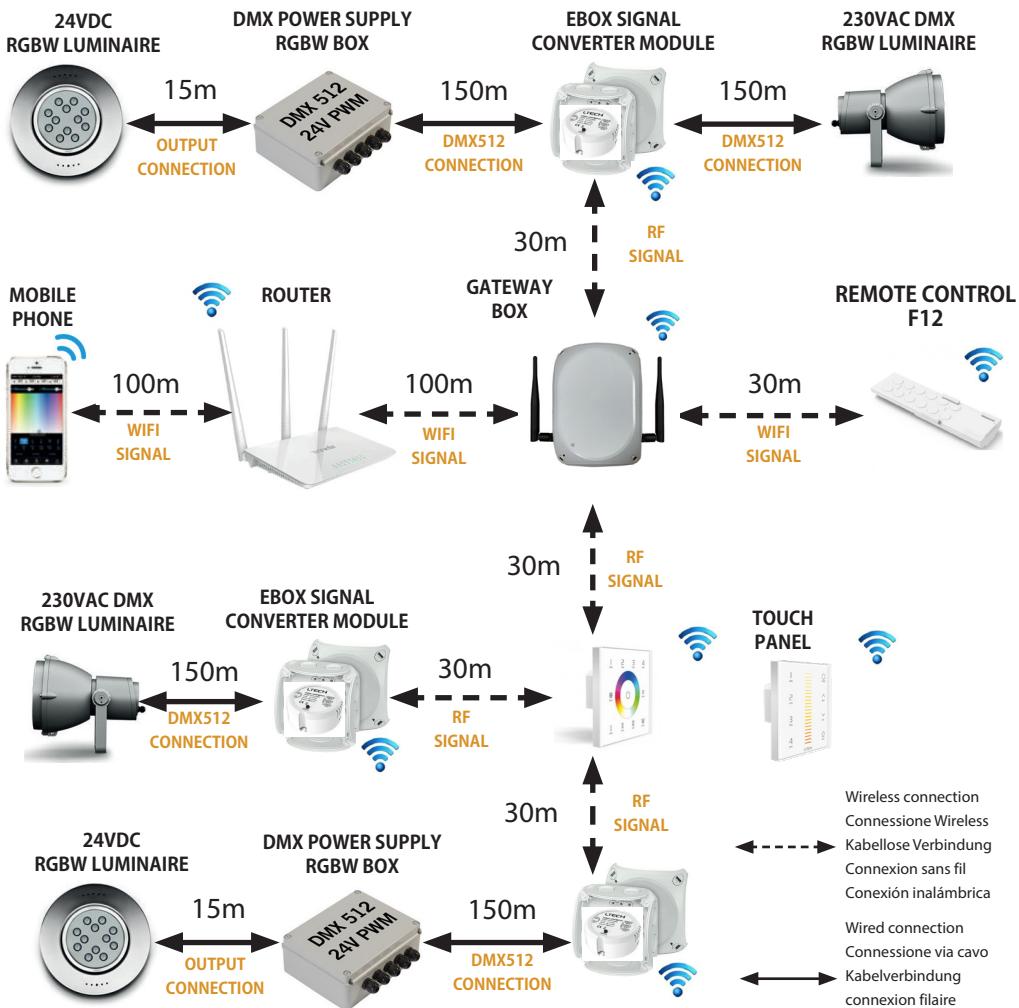


DIAGRAM WITH POSSIBLE COMBINATIONS
SCHEMA CON POSSIBILI COMBINAZIONI





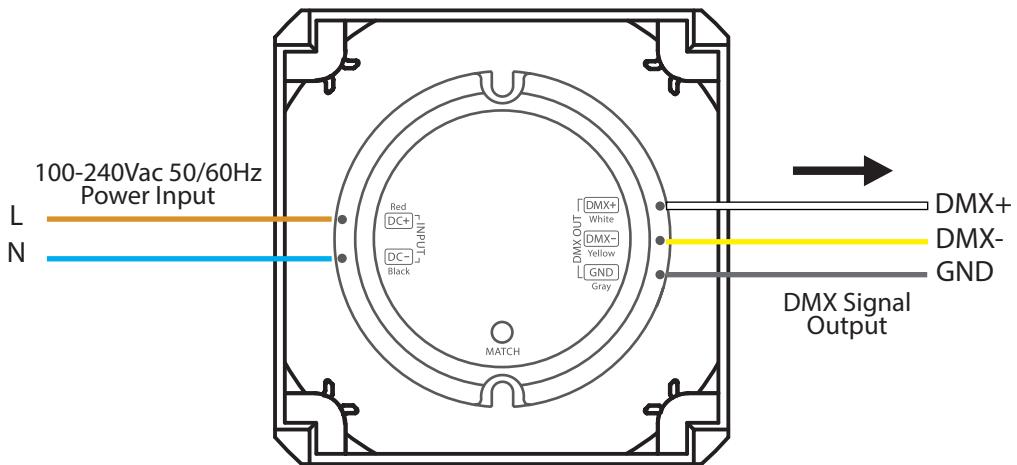
DISTANCE DIAGRAM
SCHEMA DISTANZE



- GB The distances figured in the diagram above, have been measured in open field. Before proceeding with the installation of the devices, please verify the signal coverage.
- I Le distanze indicate nello schema sopra, sono state misurate in campo aperto. Prima di procedere con l'installazione dei dispositivi, si prega di verificare la copertura del segnale.
- D Die im obigen Diagramm angegebenen Abstände wurden im offenen Feld gemessen. Bevor Sie mit der Installation der Geräte fortfahren, überprüfen Sie bitte die Signalabdeckung.
- F Les distances indiquées dans le diagramme ci-dessus ont été mesurées en champ libre. Avant de procéder à l'installation des appareils, veuillez vérifier la couverture du signal.
- E Las distancias indicadas en el diagrama anterior se han medido en campo abierto. Antes de continuar con la instalación de los dispositivos, verifique la cobertura de la señal.

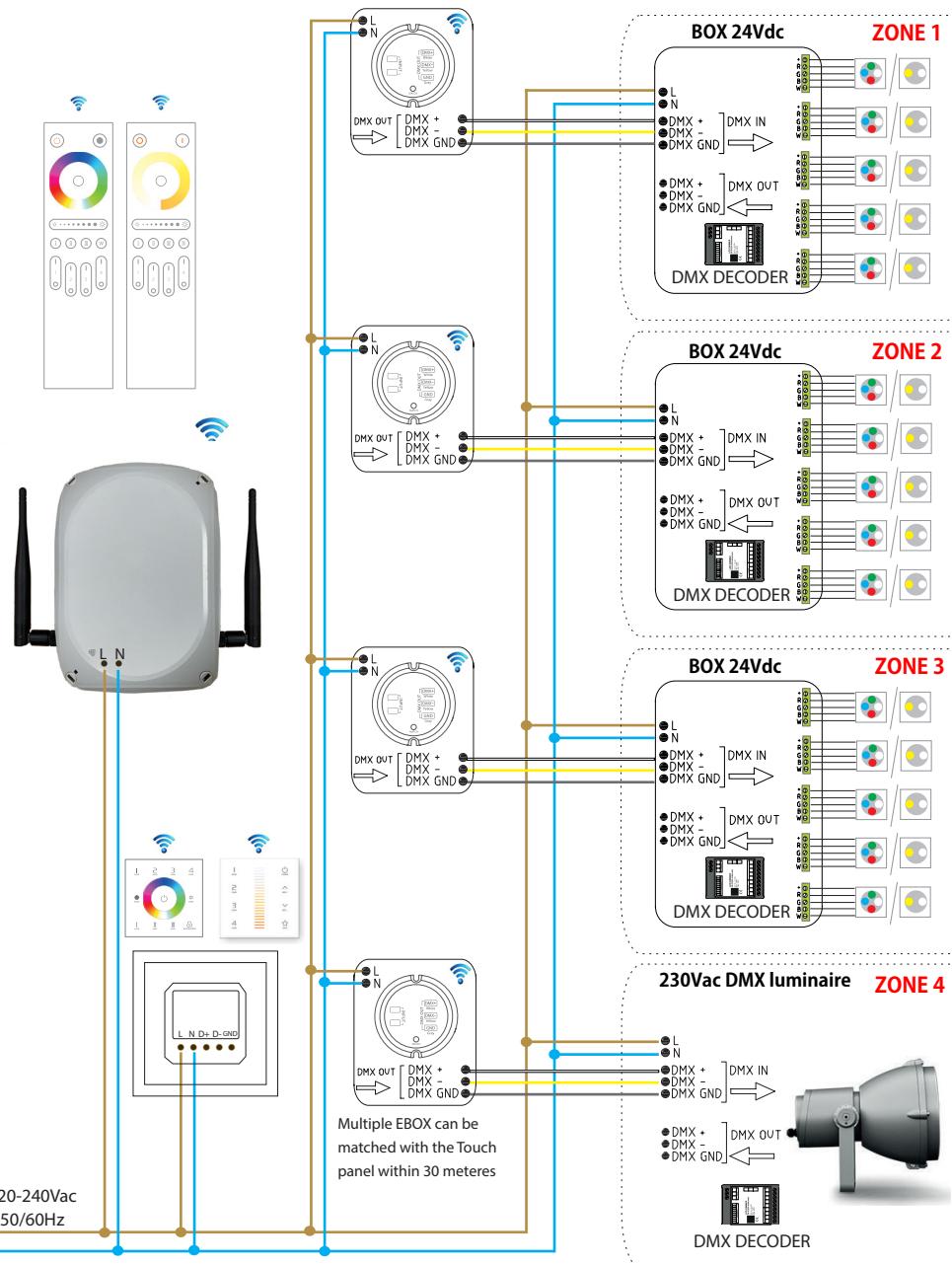


EBOX CONVERTER SIGNAL WIRING DIAGRAM
SCHEMA DI COLLEGAMENTO CONVERTITORE DI SEGNALE EBOX





EXAMPLE WIRING DIAGRAM WITH EBOXES, GATEWAY WIFI-106, TOUCH PANEL AND REMOTE CONTROL
ESEMPIO SCHEMA DI COLLEGAMENTO CON GLI EBOX, GATEWAY WIFI-106, TOUCH PANEL E TELECOMANDO

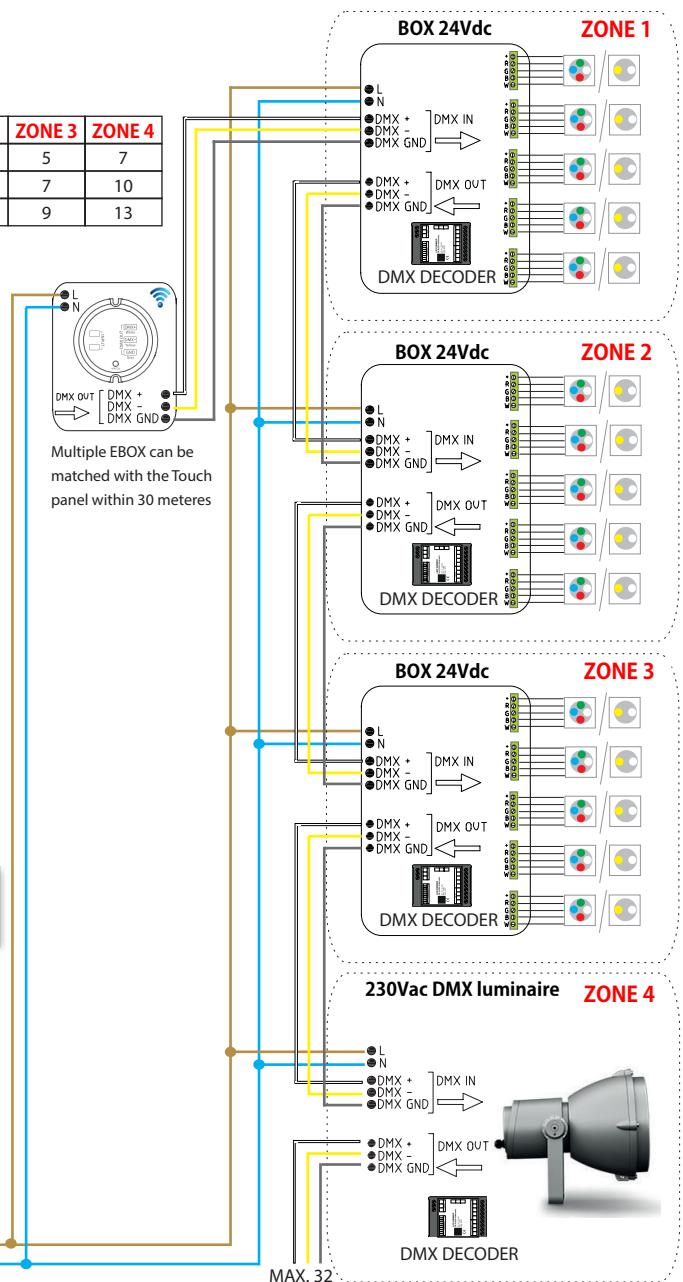




EXAMPLE WIRING DIAGRAM WITH ONE EBOX, GATEWAY WIFI-106 AND REMOTE CONTROL
ESEMPIO SCHEMA DI COLLEGAMENTO CON UN EBOX, GATEWAY WIFI-106 E TELECOMANDO

DMX address setting:
Settaggio indirizzi DMX:

TYPE	ZONE 1	ZONE 2	ZONE 3	ZONE 4
CT	1	3	5	7
RGB	1	4	7	10
RGBW	1	5	9	13

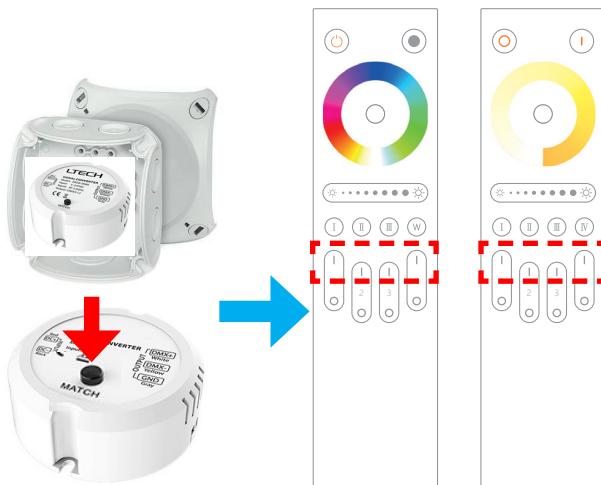




PAIRING THE MULTIZONE REMOTE CONTROL TO THE EBOX SIGNAL CONVERTER PROCEDURE
 PROCEDURA PER ABBINARE IL TELECOMANDO MULTIZONA AL CONVERTITORE DI SEGNALE EBOX

Method 1
 Metodo 1

- GB** 1) Press the MATCH button on the Ebox signal converter, the luminaires connected to the Ebox signal converter will start to flicker and within 15 seconds complete step 2
 2) Long press the one of the "On" zone keys that you desire to match, the luminaires will stop flickering. Match was done successfully.
- I** 1) Premere il tasto MATCH sul convertitore di segnale Ebox, gli apparecchi di illuminazione collegato al convertitore di segnale Ebox inizieranno a lampeggiare ed entro 15 secondi sarà necessario completare il punto 2.
 2) Premere il tasto relativo alla zona che si desidera abbinare, gli apparecchi smetteranno di lampeggiare. Abbinamento eseguito con successo.
- D** 1) Drücken Sie die MATCH-Taste am Ebox-Signalwandler. Die an den Ebox-Signalwandler angeschlossenen Leuchten beginnen zu blinken und innerhalb von 15 Sekunden muss Punkt 2 abgeschlossen werden.
 2) Drücken Sie die Taste für die Zone, die Sie zuordnen möchten. Die Geräte hören auf zu blinken. Pairing erfolgreich.
- F** 1) Appuyez sur le bouton MATCH du convertisseur de signal Ebox, les luminaires connectés au convertisseur de signal Ebox commenceront à clignoter et dans les 15 secondes, il sera nécessaire de terminer le point 2.
 2) Appuyez sur la touche correspondant à la zone que vous souhaitez associer, les appareils cesseront de clignoter. Appairage réussi.
- E** 1) Pulse el botón MATCH en el convertidor de señal Ebox, las luminarias conectadas al convertidor de señal Ebox comenzarán a parpadear y en 15 segundos será necesario completar el punto 2.
 2) Presione la tecla correspondiente a la zona que desea asociar, los dispositivos dejarán de parpadear. Emparejamiento exitoso.





PAIRING THE MULTIZONE REMOTE CONTROL TO THE EBOX SIGNAL CONVERTER PROCEDURE
PROCEDURA PER ABBINARE IL TELECOMANDO MULTIZONA AL CONVERTITORE DI SEGNALE EBOX

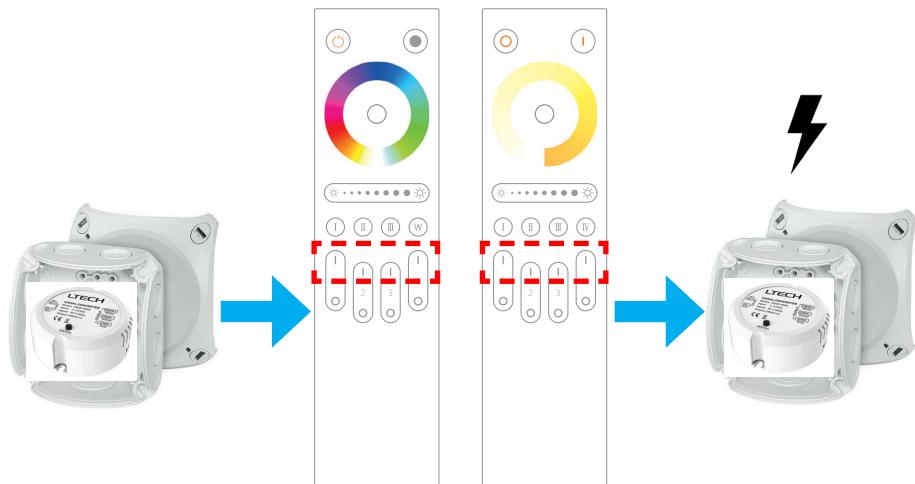
Method 2
Metodo 2

- GB**
 - 1) Power "Off" the Ebox signal converter.
 - 2) Keep pressed one of the "On" zone keys that you desire to match;
 - 3) Power "On" the Ebox signal converter, the luminaires where the Ebox signal converters are connected will start to flicker and then stop, the buzzer on the device will make a long beep to advise that the match was done successfully.
- I**
 - 1) Togliere alimentazione al convertitore di segnale Ebox.
 - 2) Tener premuto il tasto relativo alla zona che si desidera abbinare.
 - 3) Alimentare nuovamente il convertitore di segnale Ebox, gli apparecchi di illuminazione collegati al convertitore di segnale Ebox inizieranno a lampeggiare per poi fermarsi successivamente, il dispositivo emetterà un suono prolungato per avvisare che l'abbinamento è stato eseguito con successo.
- D**
 - 1) Trennen Sie den Ebox-Signalwandler von der Stromversorgung.
 - 2) Halten Sie die Taste für die Zone, die Sie zuordnen möchten, gedrückt.
 - 3) Schalten Sie den Ebox-Signalwandler wieder ein. Die an den Ebox-Signalwandler angeschlossenen Geräte beginnen zu blinken und hören dann auf

Anschließend gibt das Gerät einen längeren Ton aus, um zu warnen, dass das Pairing erfolgreich war.
- F**
 - 1) Coupez l'alimentation du convertisseur de signal Ebox.
 - 2) Appuyez et maintenez la touche relative à la zone que vous souhaitez associer.
 - 3) Remettez sous tension le convertisseur de signal Ebox, les appareils connectés au convertisseur de signal Ebox commenceront à clignoter puis s'arrêteront

par la suite, l'appareil émettra un son prolongé pour avertir que l'appairage a réussi.
- E**
 - 1) Desconecte la alimentación del convertidor de señal Ebox.
 - 2) Mantenga presionada la tecla correspondiente a la zona que desea asociar.
 - 3) Encienda el convertidor de señal Ebox nuevamente, los dispositivos conectados al convertidor de señal Ebox comenzarán a parpadear y luego se detendrán

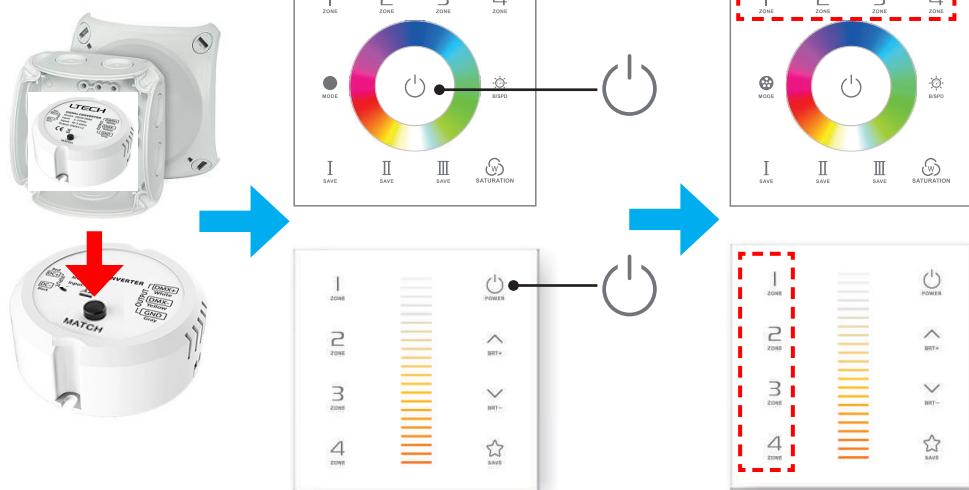
posteriormente, el dispositivo emitirá un sonido prolongado para advertir que el emparejamiento se realizó correctamente.





**PAIRING THE MULTIZONE TOUCH PANEL TO THE EBOX SIGNAL CONVERTER PROCEDURE
PROCEDURA PER ABBINARE IL TOUCH PANEL MULTIZONA AL CONVERTITORE DI SEGNALE EBOX**

- GB** The Touch panel needs to be switched-ON before carrying-out the procedure.
- 1) Press the MATCH button on the Ebox signal converter, the luminaires connected to the Ebox signal converter will start to flicker and within 10 seconds complete step 2.
 - 2) Long press the one of the "On" button on the Touch panel. The luminaires will start to flicker.
 - 3) Touch one of the Zone keys that you desire to match, the luminaires will stop flickering to advise that the match was done successfully.
- I** Il Touch panel dovrà essere acceso, prima di effettuare la procedura.
- 1) Premere il tasto MATCH sul convertitore di segnale Ebox, gli apparecchi di illuminazione collegato al convertitore di segnale Ebox inizieranno a lampeggiare ed entro 10 secondi sarà necessario completare il punto 2.
 - 2) Effettuare una pressione prolungata sul tasto "On" sul Touch panel. Gli apparecchi inizieranno a lampeggiare.
 - 3) Premere il tasto relativo alla zona che si desidera abbinare, gli apparecchi smetteranno di lampeggiare per avvisare che l'abbinamento è stato eseguito con successo.
- D** Das Touchpanel muss eingeschaltet sein, bevor der Vorgang ausgeführt wird.
- 1) Drücken Sie die Taste MATCH am Ebox-Signalwandler, die an den Wandler angeschlossenen Beleuchtungskörper Das Ebox-Signal beginnt zu blinken und innerhalb von 10 Sekunden muss Punkt 2 abgeschlossen werden.
 - 2) Drücken Sie lange die Taste „Ein“ auf dem Touchpanel. Die Geräte beginnen zu blinken.
 - 3) Drücken Sie die Taste für die Zone, die Sie koppeln möchten. Die Geräte hören auf zu blinken, um Sie darauf aufmerksam zu machen Das Pairing wurde erfolgreich durchgeführt.
- F** Le panneau tactile doit être allumé avant d'exécuter la procédure.
- 1) Appuyez sur le bouton MATCH sur le convertisseur de signal Ebox, les luminaires connectés au convertisseur Le signal Ebox commencera à clignoter et dans les 10 secondes, il sera nécessaire de terminer le point 2.
 - 2) Appuyez longuement sur la touche «Marche» de l'écran tactile. Les appareils commenceront à clignoter.
 - 3) Appuyez sur la touche relative à la zone que vous souhaitez coupler, les appareils cesseront de clignoter pour vous avertir que l'appairage a été effectué avec succès.
- E** El panel táctil debe estar encendido antes de realizar el procedimiento.
- 1) Presione el botón MATCH en el convertidor de señal Ebox, los accesorios de iluminación conectados al convertidor La señal de Ebox comenzará a parpadear y en 10 segundos será necesario completar el punto 2.
 - 2) Mantenga presionada la tecla "Encendido" en el panel táctil. Los dispositivos comenzarán a parpadear.
 - 3) Presione la tecla correspondiente a la zona que desea emparejar, los dispositivos dejarán de parpadear para advertirle que el emparejamiento se realizó con éxito.





PAIRING THE ZONE CONTROL TO THE EBOX SIGNAL CONVERTER PROCEDURE PROCEDURA PER ABBINARE IL CONTROLLO ZONA AL CONVERTITORE DI SEGNALE EBOX

GB Select **Zone** on the **Device list**, select the type of light source you desire to manage (**DIM, CT1, CT2, RGB, RGBW**).

Enable the controller you desire to manage (selector switch changes state in green), touch on the **Match** button and choose **EBOX Wireless Module**.

I Selezionare **Zone** sulla pagina **Device list**, selezionare il tipo di fonte luminosa che si desidera gestire (**DIM, CT1, CT2, RGB, RGBW**). Abilitare il controller che desideri gestire (il selettori cambia stato in colore verde), toccare sul tasto **Match** e selezionare **EBOX Wireless Module**.

D Wählen Sie **Zone** in der **Device list**, wählen Sie den Typ der Lichtquelle aus, die Sie verwalten möchten (**DIM, CT1, CT2, RGB, RGBW**).

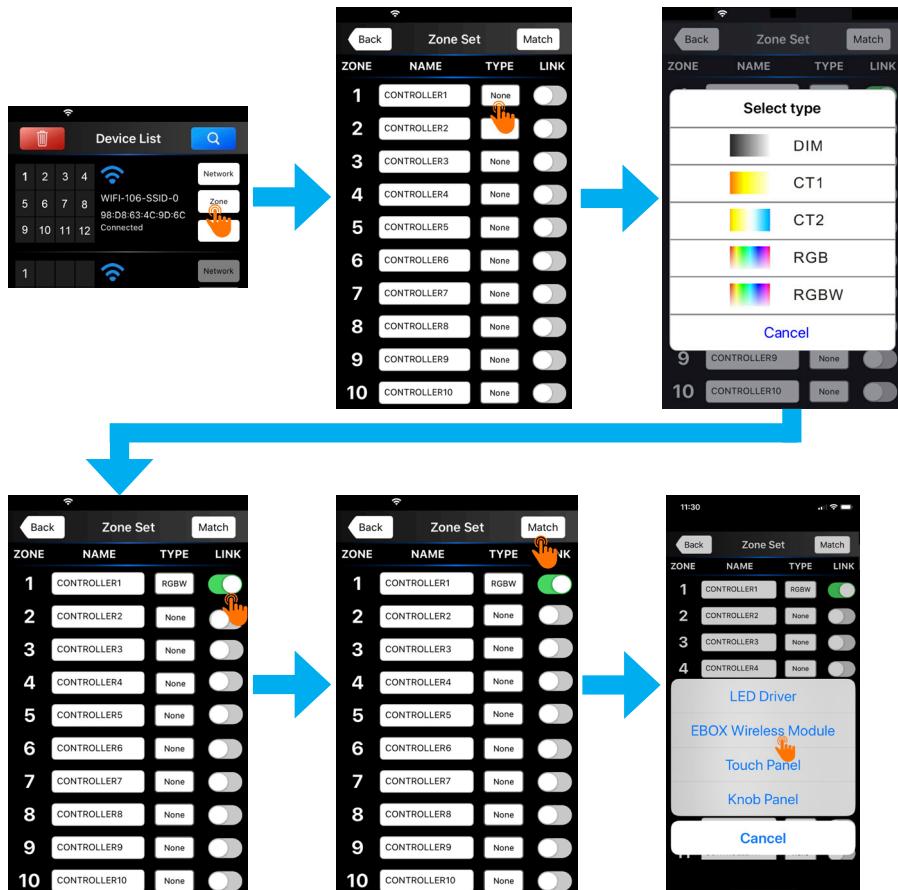
Aktivieren Sie den Controller, den Sie verwalten möchten (der Wahlschalter ändert den Status in Grün), berühren Sie die Schaltfläche **Match** und wählen Sie **EBOX Wireless Module**.

F Sélectionnez **Zone** sur la page **Device list**, sélectionnez le type de source lumineuse que vous souhaitez gérer (**DIM, CT1, CT2, RGB, RGBW**).

Activez le contrôleur que vous souhaitez gérer (le sélecteur change d'état en vert), appuyez sur le bouton **Match** et sélectionnez **EBOX Wireless Module**.

E Seleccione **Zone** en la página de la **Device list**, seleccione el tipo de fuente de luz que desea administrar (**DIM, CT1, CT2, RGB, RGBW**).

Habilite el controlador que desea administrar (el selector cambia de estado a verde), toque el botón **Match** y seleccione **EBOX Wireless Module**.





PAIRING THE ZONE CONTROL TO THE EBOX SIGNAL CONVERTER PROCEDURE PROCEDURA PER ABBINARE IL CONTROLLO ZONA AL CONVERTITORE DI SEGNALE EBOX

G Select the **Controller** you want to match and after confirm the operation by selecting "**Operation confirmed**". Press the mechanical match button on the EBOX Signal converter module and within 15 seconds click **Match** on the mobile device. If connected, the luminaire will start to flicker.

Verify that it has matched correctly by sliding on the **dimming bar**. If everything functions, confirm **It's working**, if not, please repeat the procedure from the beginning.

I Selezionare il **Controller** che desideri abbinare e successivamente confermare l'operazione selezionando "**Operation confirmed**". Premere il tasto meccanico presente sul modulo EBOX convertitore di segnale entro 15 secondi e cliccare il tasto **Match** sul dispositivo mobile. Se abbinato, l'apparecchio di illuminazione inizierà a lampeggiare.

Verificare se l'abbinamento è stato eseguito correttamente scorrendo il dito sul **dimming bar**. Se funziona, confermare **It's working**, altrimenti se non funziona, ripetere la procedura dall'inizio.

D Wählen Sie den **Controller** aus, den Sie koppeln möchten, und bestätigen Sie den Vorgang mit "**Operation confirmed**". Drücken Sie innerhalb von 15 Sekunden die mechanische Taste am EBOX-Signalwandlermodul und klicken Sie auf dem Mobilgerät auf die Schaltfläche **Match**. Wenn gekoppelt, beginnt die Leuchte zu blinken.

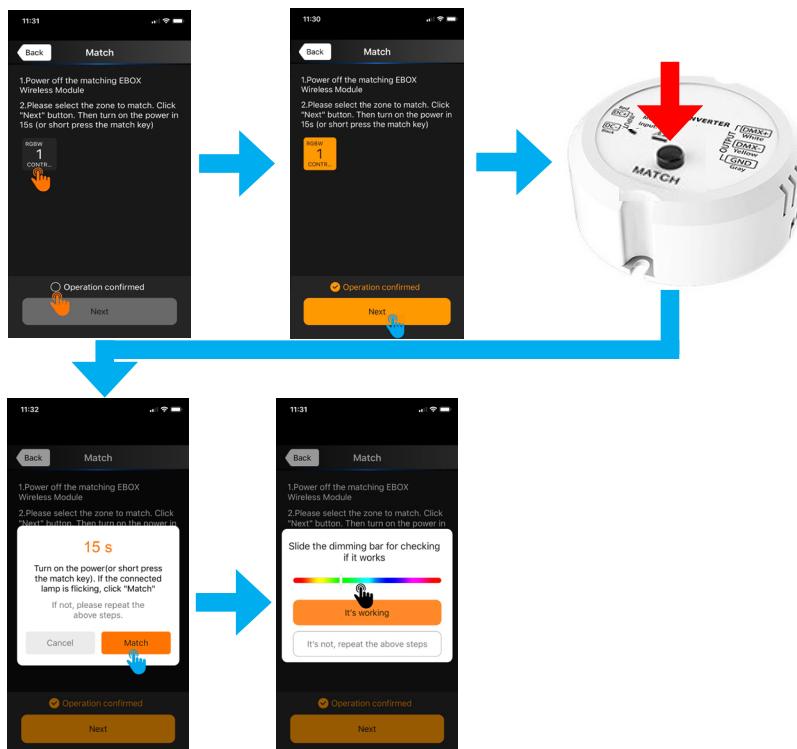
Überprüfen Sie, ob die Paarung korrekt durchgeführt wurde, indem Sie Ihren Finger auf die **dimming bar** schieben. Wenn es funktioniert, bestätigen **It's working**, dass es funktioniert. Wenn es nicht funktioniert, wiederholen Sie den Vorgang von Anfang an.

F Sélectionnez le **Controller** que vous souhaitez appairer, puis confirmez l'opération en sélectionnant "**Operation confirmed**". Appuyez sur le bouton mécanique du module convertisseur de signal EBOX dans les 15 secondes et cliquez sur le bouton **Match** sur l'appareil mobile. S'il est jumelé, la luminaire commencera à clignoter.

Vérifiez si l'appairage a été effectué correctement en faisant glisser votre doigt sur la **dimming bar**. Si cela fonctionne, confirmez **It's working**, sinon si cela ne fonctionne pas, répétez la procédure depuis le début.

E Seleccione el **Controller** que desea emparejar y luego confirme la operación seleccionando "**Operation confirmed**". Presione el botón mecánico en el módulo conversor de señal EBOX dentro de los 15 segundos y haga clic en el botón **Match** en el dispositivo móvil. Si está emparejado, el dispositivo de iluminación comenzará a parpadear.

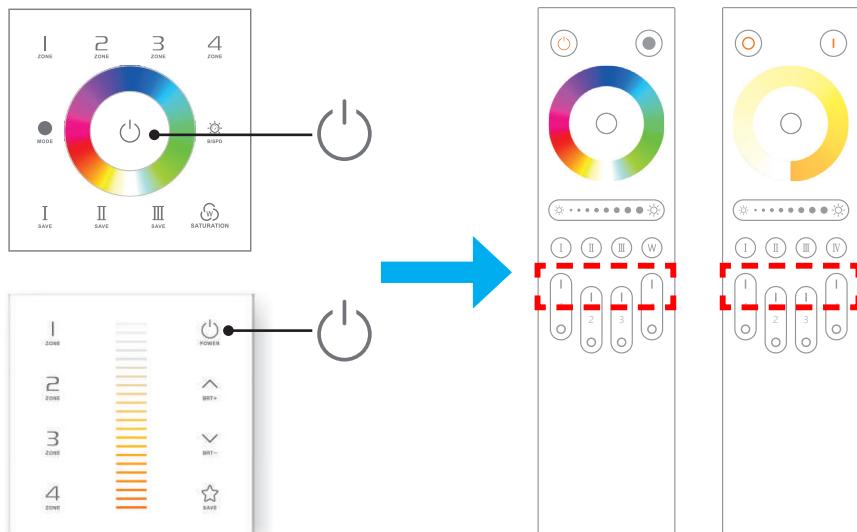
Compruebe si el emparejamiento se ha realizado correctamente deslizando el dedo sobre la **dimming bar**. Si funciona, confirme **It's working**; de lo contrario, si no funciona, repita el procedimiento desde el principio.





PAIRING THE MULTIZONE REMOTE CONTROL TO TOUCH PANEL PROCEDURE
PROCEDURA PER ABBINARE IL TELECOMANDO MULTIZONA AL TOUCH PANEL

- GB** Remarks! Ensure that the indicator light of the panel is white before doing the procedure.
 1) Long press ON/OFF button on the Touch panel until the light indicators start to flicker.
 2) Short press the one of the "On" or "Off" zone keys on the Remote control. The light indicators of the Touch panel will stop flicking. Match done successfully.
- I** Premessa! Verificare che l'indicatore sul pannello è di colore bianco prima di effettuare la procedura.
 1) Premere il tasto Accensione / Spegnimento fino a quando le spie luminose sul Touch panel iniziano a lampeggiare.
 2) Premere uno dei tasti Accensione o Spegnimento zona sul telecomando. Le spie luminose sul touch panel smetteranno di lampeggiare. Abbinamento eseguito con successo.
- D** Prämisse! Überprüfen Sie, ob die Anzeige auf dem Bedienfeld weiß ist, bevor Sie den Vorgang ausführen.
 1) Drücken Sie die Ein / Aus-Taste, bis die Lichter auf dem Touchpanel zu blinken beginnen.
 2) Drücken Sie eine der Tasten Zone On oder Zone Off auf der Fernbedienung. Die Lichter auf dem Touchpanel hören auf zu blinken. Pairing erfolgreich.
- F** Prémissé! Vérifiez que l'indicateur sur le panneau est blanc avant d'exécuter la procédure.
 1) Appuyez sur le bouton Marche / Arrêt jusqu'à ce que les voyants du panneau tactile commencent à clignoter.
 2) Appuyez sur l'un des boutons Zone On ou Zone Off de la télécommande. Les voyants de l'écran tactile cesseront de clignoter. Appairage réussi.
- E** ¡Premisa! Compruebe que el indicador del panel sea blanco antes de realizar el procedimiento.
 1) Presione el botón de encendido / apagado hasta que las luces del panel táctil comiencen a parpadear.
 2) Presione uno de los botones Zone On o Off del control remoto. Las luces del panel táctil dejarán de parpadear. Emparejamiento exitoso.





PROCEDURE FOR RESTORING THE DEFAULT SETTINGS OF THE EBOX SIGNAL CONVERTER PROCEDURA PER RIPRISTINO IMPOSTAZIONI INIZIALI DEL CONVERTITORE DI SEGNALE EBOX

- GB Keep pressed the **Match** button for 6 seconds.
- I Tenere premuto il tasto **Match** per 6 secondi.
- D Halten Sie die **Match**-Taste 5 Sekunden lang gedrückt.
- F Appuyez sur le bouton **Match** et maintenez-le enfoncé pendant 6 secondes.
- E Mantenga presionado el botón **Match** durante 6 segundos.



DMX CHANNEL CONFIGURATION TABLE
TABELLA CONFIGURAZIONI CANALI DMX

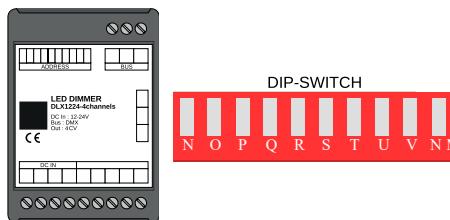
SINGLE ZONE CONTROL						
MODE	CT	ZONE CT	RGB	ZONE RGB	RGBW	ZONE RGBW
Channel	1	ZONE 1	R	ZONE 1	R	ZONE 1
	2		G		G	
	3		B		B	
	4		0		W	
	5		0		0	
	6		0		0	
	7		0		0	
	8		0		0	
	9		0		0	
	10		0		0	
	11		0		0	
	12		0		0	
	13		0		0	
	14		0		0	
	15		0		0	
	16		0		0	

MULTI - ZONE CONTROL						
MODE	CT	ZONE CT	RGB	ZONE CT	RGBW	ZONE CT
Channel	1	ZONE 1	R1	ZONE 1	R1	ZONE 1
	2		G1		G1	
	3		B1		B1	
	4		W1		W1	
	5	ZONE 2	R2	ZONE 2	R2	ZONE 2
	6		G2		G2	
	7		B2		B2	
	8		W2		W2	
	9	ZONE 3	R3	ZONE 3	R3	ZONE 3
	10		G3		G3	
	11		B3		B3	
	12		W3		W3	
	13	ZONE 4	R4	ZONE 4	R4	ZONE 4
	14		G4		G4	
	15		B4		B4	
	16		W4		W4	

DMX address setting on decoders (refer to instructions box or luminaire):

Settaggio indirizzi DMX sugli indirizzatori (vedere istruzioni box):

TYPE	ZONE 1	ZONE 2	ZONE 3	ZONE 4
CT	1	3	5	7
RGB	1	4	7	10
RGBW	1	5	9	13





RAEE - WEEE

GB Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): information for users

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

- I DIRETTIVA 2002/96/CE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE): informazioni agli utenti
L'etichetta con il cassetto barrato presente sul prodotto indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa venire riciclato in base alle procedure di rispetto ambientale. Per maggiori dettagli sui centri di raccolta disponibili, contattare l'ufficio governativo locale o il rivenditore del prodotto.
- D Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik- Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen
Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden, um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird. Wenden Sie sich für Informationen zu Entsorgungseinrichtungen an die zuständige Behörde oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.
- F Directive 2002/96/CE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE): informations aux utilisateurs
L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle à roulettes rayée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou de la vie humaine, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.
- E Directiva 2002/96/CE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE): Información para el usuario
La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.
- SE Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): dinformation for users
Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön och hälsan bör denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser, kontakta en lokal myndighet eller den återförsäljare som du köpte produkten från.
- NL Richtlijn 2002/96/EG (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten - AEEA): informatie voor de gebruikers
Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden gedaan. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.
- PL Dyrektywa 2002/96/CE (WEEE - ang. Waste Electrical and Electronic Equipment): informacje dla użytkowników
Użycie symbolu WEEE oznacza, że niniejszy produkt nie może być traktowany jako odpad domowy. Zapewniając prawidłową utylizację pomagać chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub sklepem, gdzie nabyto produkt.

- FI Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): information for users
WEEE-merkintä osoittaa, että tästä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävitämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jättehuoltoyhtöltä tai myymälästä, josta ostit tämän tuotteen.
- PT Directiva 2002/96/CE (Residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos - REEE): informações para os utilizadores
A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia ou o local onde comprou este produto.

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.



S I M E S



SIMES
luce per l'architettura

SIMES S.p.A. VIA G. PASTORE 2/4 - 25040 CORTE FRANCA (BS) - ITALY
TEL. +39 0309860430 - FAX +39 0309860439
E-mail: simes@simes.it - <http://www.simes.it>